

Abbreviations and Conventions

Abbreviations

ASE: Anglo-Saxon England

CCSL: Corpus Christianorum Series Latina. A searchable version of this corpus is available on CD-ROM as the CETEDOC library of Christian Latin Texts (Turnholt, 1996)

CSEL: Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum

CSS: Cistercian Studies Series

DTR: Bede, De temporum ratione, ed. C. W. Jones, CCSL 123B; *Bede: The Reckoning of Time*, trans. F. Wallis (Liverpool 1999)

EETS: Early English Text Society

HE: Bede, Historia Ecclesiastica gentis Anglorum; Bede's Ecclesiastical History of the English Church and People, ed. and trans. B. Colgrave and R. A. B. Mynors (Oxford, 1969)

JEH: Journal of Ecclesiastical History

ODCC: The Oxford Dictionary of the Christian Church, ed. F. L. Cross and E. A. Livingstone, 3rd edn (Oxford, 1997)

OED: The Oxford English Dictionary, 2nd edn (Oxford, 1989)

PL: Patrologia Latina, ed. J.-P. Migne, (Paris, 1850-1900)

RB: Revue Bénédictine

Conventions

All references to Bede's homilies are given in the form I.25.53 (Book number, homily number, line number), with any page references referring to *Homiliae*, ed. D. Hurst, CCSL 122 (Turnholt, 1955), with a reference (where necessary) to the Cistercian Studies Series translation (*Bede the Venerable: Homilies on the Gospels*, trans. L. Martin, 2 vols., CSS 110 and 111 (Kalamazoo, 1991)), in the form CSS 110, p. 103. All references to Gregory's homilies are in the form homily 1; the references given are to the translation by D. Hurst, *Gregory the Great: Forty Gospel Homilies*, CSS 123 (Kalamazoo, 1990) unless otherwise specified. All biblical references are to the *Biblia Sacra: Iuxta Vulgatam versionem*, ed. R. Gryson *et al.*, 4th edn (Stuttgart, 1994). Translations are my own, unless otherwise stated.